



2025 年八月 通訊月刊

**Orange County Chinese Catholic Association (OCCCA)**

**橙縣華人天主教聯誼會**

在橙縣天主教主教座堂(前水晶教堂)園區  
每主日上午 (10:30am) 定期舉行華語彌撒

Christ Cathedral  
St. Callistus Chapel  
(at the lower level of Christ Cathedral)

13280 Chapman Ave.,  
Garden Grove, CA. 92840



**Weekly Sunday mass at 10:30am**

本會網站 [http://www.occ-cath.org/pages/about\\_us.html](http://www.occ-cath.org/pages/about_us.html)



瑪 19:14

你們讓小孩子來罷！  
不要阻止他們到我跟前來，  
因為天國正屬於這樣的人。

**Let the children come to me,  
and do not prevent them; for the kingdom  
of heaven belongs to such as these. Mt 19:14**

八月份	聖事活動	August 2025
每月彌撒	地點:	天主教基督主教座堂 Christ Cathedral (St. Callistus Chapel) 13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840 (上午 9:30 開始聖詠團練唱, 除非有另外通知)
	時間:	每個星期天上午十點半 (Every Sunday Morning 10:30 AM)
		八月03日上午 10:30 常年期第十八主日 輔祭: Francis Liu, Alec 侯, Alen 侯
		八月10日上午 10:30 常年期第十九主日 輔祭: Leo Jiang, Frances Jiang, Eric
		八月17日上午 10:30 常年期第二十主日 輔祭: Francis Liu, Frances Jiang, Elizabeth Choy
		八月24日上午 10:30 常年期第二十一主日 輔祭: Peter Lau, Francis Liu, Eric Yum
		八月31日上午 10:30 常年期第二十二主日 輔祭: Steven 駱, Joseph 駱, Felicia 駱
聖詠團加練	時/地:	練唱時間與地點將由團長Manle另行連繫
聖經研讀/ 聖經頌禱	北區時:	八月30日(星期六) 下午3:00-5:00 主題: 厄則克耳書第8-14章
	地點:	Zoom Meeting 帶領人: 王凱琳 Zoom ID: 859-6890-9062 詳情請與金偉琛連繫
	中區時:	八月15日(星期五) 晚上7:30-9:00 聯絡人: 潘煥霞
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (714) 964-7886 主題: TBD
	南區時:	八月08日(星期五) 晚上7:00-9:30 聯絡人: 黃秀紛
	地點:	地點請與聯絡人聯繫 (949) 468-7187 主題: TBD
	南南區時:	八月08日(星期五) 晚上7:30-10:00 主題: 若望福音第九章
	地點:	Zoom Meeting 詳情請與劉靜誠連繫
通訊組:	陳夙慧 Su-Hui Wang (949) 400-6896	



## 《月刊訊息》

- ❖ 教宗良十四世在第 111 屆移民和難民日文告中，省思了望德、移民與傳教之間的關聯性，鼓勵「公教移民在接納他們的國家做希望的傳教者，在耶穌基督的訊息還沒抵達的地方開闢信仰的道路，或者開啟跨宗教的交談」。請看來自梵蒂岡新聞網的報導 [《教宗移民和難民日文告：他們堅忍不拔、信賴天主、見證望德》](#)。
- ❖ 8 月 15 日是聖母蒙召升天節，本月為大家介紹轉載自方濟會思高讀經推廣中心的 [《聖母蒙召升天節》](#) 一文。

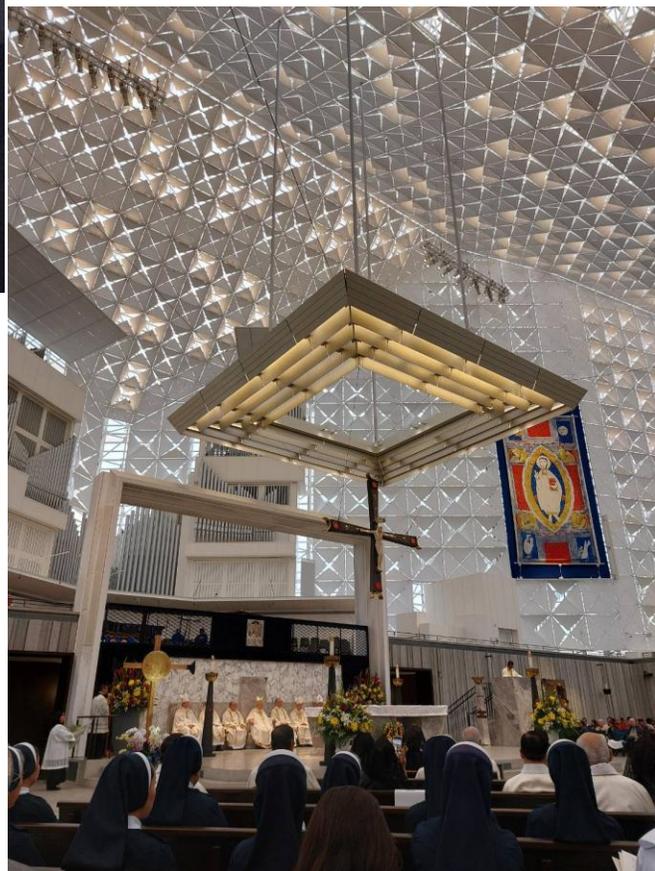
## 《本會訊》

- ❖ 七月十三日彌撒後，教友們恭送中華聖母像到 Tower of hope 的頂樓小教堂(Chapel in the sky) 安放。Fr Bao 也前來為中華聖母像祝聖。





❖ 七月二十日中文彌撒取消以便大家在 Christ Cathedral 參與慶祝 Bishop Kevin Vann 晉升主教 20 周年彌撒。



# 教宗移民和難民日文告：他們堅忍不拔、信賴天主、見證望德

梵蒂岡新聞網

福傳的第一要素是見證，所有基督徒，尤其是移民者，蒙召做出見證，成為真正的福傳者。教宗良十四世在第 111 屆世界移民與難民日文告中引用了保祿六世教宗的這一思想，勉勵基督徒弟兄姊妹。依照先教宗方濟各的意願，本屆世界移民與難民日活動挪至 10 月 4 日至 5 日進行，屆時也將舉行禧年的移民者和傳教界慶典。為此，教宗良十四世在文告中對望德、移民與傳教之間的關聯性展開省思。

教宗首先闡述了當前全球背景下導致人員遷移的悲慘原因，例如：戰爭、暴力、不義和極端天氣。面對令人驚恐不安的處境，教宗指出，「人們心中愈加渴望和平的未來，期盼每個人的尊嚴都得到尊重」。這正是天主對世人和萬物的計劃，先知們早已預示了這樣的未來（參閱：匝八 4-5、12），而且它已經由耶穌基督展開（參閱：谷一 15；路十七 21）。

## 移民為望德作見證

關於望德，教宗引用《天主教教理》，稱「望德是回應人對幸福的嚮往，這嚮往是天主放置在人心內的」（1818 號），並強調「在當代移民經驗中，移民與望德之間的關聯性十分清晰」。「很多移民、難民和流民是得天獨厚的望德見證人」，在日常的逆境中展現出「他們的堅忍不拔和對天主的依恃之情」。

此外，移民和難民也幫助教會記得，她是旅途中的教會，「在望德的支持下不斷走向最終的家鄉」。教會應當抵拒「屬於世界」的誘惑（參閱：若十五 19），牢記聖保祿宗徒所說的：「我們的家鄉原是在天上。」（斐三 20-21）

## 移民的傳教使命

談到傳教的幅度，教宗勉勵天主教移民「在接納他們的國家做希望的傳教者，在耶穌基督的訊息還沒抵達的地方開闢信仰的道路，或者開啟跨宗教的交談」。有鑒於「福傳的第一要素是見證」，所有基督徒，尤其是移民者，蒙召做出見證，「成為真正的福傳者」（參閱：聖保祿六世教宗，《在新世界中傳福音》，21 號）。

與此同時，接納移民的團體也可以成為希望的見證者，讓人們看到「每個人作為天主兒女的尊嚴都獲得承認」。「如此一來，移民和難民被視為弟兄姊妹、大家庭的一員，從而發揮各自的才華，充分參與團體生活」。

## 禧年之際的祈禱

教宗最後總結道：「在這禧年，教會為所有移民和難民祈禱之際，我希望把每一個在旅途中的人，以及那些致力於陪伴他們的人，都託付給童貞瑪利亞的慈母護佑，她是移民者的安慰。但願她能在他們心中維繫活潑的望德，支持他們努力建設一個更加相似於天國的世界，那是在我們旅途的終點等待我們的真正家鄉。」

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)

8月15日-聖母蒙召升天節

## 聖母蒙召升天節



**「我的靈魂頌揚上主，我的心神歡躍於天主，我的救主，  
因為他垂顧了她婢女的卑微，今後萬世萬代都要稱我有福；  
因全能者在我身上，行了大事，他的名字是聖的，  
他的仁慈世世代代於無窮世，賜與敬畏他的人。」**  
(路1:47-50)

聖母瑪利亞出身達味王族，父親是聖若亞敬，母親是聖婦亞納。

聖母在母胎受孕時，靈魂上沒有原罪（聖母無原罪始胎瞻禮：十二月八日）。聖教會九月八日慶祝聖母聖誕。聖母童年時代，她的父母將她呈獻給天主，聖教會特在十一月廿一日舉行聖母獻堂瞻禮。聖子降生聖母童貞淨胎，完成降生的奧蹟，聖教會在三月廿五日舉行聖母領報瞻禮。聖母探訪表姐依撒伯爾，這是七月二日的聖母往見瞻禮。

聖母和聖若瑟由納匝肋起程，往白冷辦理戶籍登記，聖嬰誕生馬槽，這是十二月廿五日的耶穌聖誕瞻禮。四十日後，聖母遵照猶太法律，將聖嬰耶穌奉獻，並遵行取潔的規律，這是二月二日的聖母獻耶穌於主堂瞻禮。

黑落德獲悉猶太新君誕生，下令將白冷嬰孩全體屠殺，聖若瑟攜帶聖母和聖嬰，逃往埃及，黑落德去世後，方重返故鄉。

耶穌公開傳教前，三十年內，聖母瑪利亞的生活，與當時一般猶太婦女，在外表上，毫無不同之處。聖母是天地之元后，她的靈魂未受原罪的玷污。她有一切殊恩異寵，地位在眾天神聖人之上。她是天主的母親。可是她在世的時候，外表的日常生活是多麼平淡，她同一般貧家婦女一般，料理家務，汲水，煮飯，洗衣，打掃屋宇。耶穌公開傳教期內，聖母追隨聖子，同甘共苦，由加納的婚筵，到加爾瓦略山的受難，應驗了西默盎「一把利劍將刺透你的心」的預言。

聖子身懸苦架，將慈母托給愛徒若望撫養照顧。五旬節一天，聖母和宗徒、門徒們一同在耶路撒冷的「樓上大廳」祈禱，這時聖神降臨。聖母暮年，住在耶路撒冷和厄弗所，她可能也跟隨聖若望到別的城市。

聖母瑪利亞是耶穌的母親。耶穌是天主，所以聖母是天主的母親。「聖母為天主之母」是一端信德道理，主曆四三一年厄弗所大公會議特予隆重宣布。聖母是童貞女，聖子降孕，是聖神奇妙的化工，與聖母的童貞絕對無損，這是聖教會一致公認的道理。聖母終身未犯任何罪愆，靈魂純潔無瑕，這是脫利騰大公會議宣布的道理。聖母是全體人類的母親。我們尊敬聖母，應當比恭敬一切天神聖人更鄭重。因為聖母地位，遠在一切天神聖人之上，已如上述。但是我們不能用欽崇天主的敬禮，恭敬聖母，這是當然的事；因為聖母也是受造物，她的尊榮、她的崇高的地位，是天主賜與她的。

聖母瑪利亞去世時，身體和靈魂同時被提升天。聖母身靈同時被提升天，是天主賞賜聖母的一種特殊恩典。我們想想：聖母的聖身，終身未被罪惡玷污，天主聖子降生人間，祂的肉體就是聖母的聖身供給的。養育聖嬰耶穌，衣之食之的，是聖母。耶穌一生，以母禮侍奉聖母。這樣說來，聖母的身體脫逸一般肉體，死後腐朽的自然規律，與靈魂一同光榮升天，享受永福，原是很合理的。聖母身靈同時升天的道理，是聖教會自古以來的傳統信仰。

主曆一九五零年，聖教會欽定「聖母的聖身榮召升天」是一端信德道理。這端信德道理，由教宗庇護十二世隆重宣布。教宗欽定聖母升天為信德道理詔文內云：「我們宣布、公告和確定天主的無玷聖母卒世童貞瑪利亞，當她在世生活告終時，連同靈魂肉身升天享福，為信德道理。」

聖母升天瞻禮是聖母瞻禮中最大的一個瞻禮。

(轉載自方濟會思高讀經推廣中心)

[〈點擊此處回月刊訊息〉](#)



各位愛護「飛颺的種子」的弟兄姊妹們，

得跟大家致上十二萬分的歉意！我們「飛颺的種子」無法參加「全球聖樂聯合會」主辦的「2025 神聖音樂節」了！

因為種種因素，「全球聖樂聯合會」臨時跟原舉辦場地 Bethel Church 解約了，更換到了一個新的場地。而新場地的音響設備、外聘音響人員、rehearsal 的安排……都難以跟我們的團隊配合。為了維護我們一貫的高品質要求，考慮再三，我們決定忍痛退出這次的演出。



感謝大家一直以來對我們的厚愛！等下次我們自己的傳福音演唱會定案後，一定會盡早通知大家。

如果各位曾經熱心地傳過我們有關「2025 神聖音樂節」的訊息給你們的親友和所屬團體，煩請你們將這個訊息再傳給他們一次，免得有人 8/16/25 撲了個空。至於更改後的神聖音樂節的細節，請直接向「全球聖樂聯合會」洽詢。謝謝！🙏





## 教宗每月祈禱意向：2025 年 8 月

請為共同生活祈禱

讓我們祈禱，願那些似乎更難共存的社會，不屈服於基於種族、政治、宗教和意識形態的衝突所造成的誘惑。



### 通功代禱

請為趙承元的母親(聖名佳播)回歸父家祈禱，賴天主仁慈息止安所。

祈主保佑她並安慰趙承元全家節哀。



## 司鐸/工作人員聯絡表

人員聯絡表		
指導司鐸：	吳仲基神父	(714) 529-1821
執事：	劉卓台執事	(562) 522-5055
<b>理事聯絡電話</b>		
會長：	侯穎輝	(714) 357-7138
副會長：	駱修偉	(909) 860-9862
禮儀：	鄭仲凱	(949) 230-0188
福傳：	趙軍	(626) 233-7674
公關：	于德蘭	(714) 256-9688
通訊：	陳夙慧	(949) 400-6896
活動：	劉曉琴	(714) 875-3973
財務：	朱靜雯	(949) 230-7138
<b>四區區長</b>		
北區：	王凱琳	(657) 378-9028
中區：	潘煥霞	(714) 964-7886
南區：	孫美祥	(949) 485-4845
南南區：	劉靜誠	(949) 231-9547
<b>小組負責人</b>		
聖詠團團長：	潘曼麗	(714) 520-5951
關懷小組負責人：	余惠美	(949) 350-1077
顧問小組：	葉聖枕	(714) 319-8796
	徐少平	(562) 430-0278
	鄭仲凱	(949) 230-0188

## OC CCA 贊助夥伴 (OCCCA Sponsors)

### 龍穴婚禮喜宴度假中心 - Dragon Point Villa (Wedding/Party/Vacation Venue)

- ◆ 座落于八畝地的小山丘上，360 度自然美景，遠眺 Oceanside 及太平洋。
- ◆ 新屋建於 2012 年，室內 3888 平方呎，五房五個半浴，1388 平方呎木地板車庫可辦活動，室外草坪可容納 150 人宴會。
- ◆ 地址：3888 E. Mission Road or 135 Avo Dr.  
Fallbrook, CA
- ◆ 請聯系：Francis Hsu(許群欣)
- ◆ Tel：(714) - 883 - 6988 Email: hsu\_888@yahoo.com